

We believe in the God of Life. Jesus Christ has come that all persons and all of creation may have life in fullness. We believe that God invites each of us to partner with him in the healing of brokenness and the restoration of right relationships between people and creation. We express our gratitude for God's faithful servants who have reflected the light of God's unending love amid the darkness of the East Japan Disaster.

我々は命の神を信じます。イエスキリストは来られたのは、全ての被造物が豊かな命を持つためです。神は、傷ついた者の癒しと人間と被造物の正しい関係の回復において私たち一人一人が共に働くように招いておられることを信じます。東日本大震災の暗闇の只中に神の永遠の愛の光を映し出した信仰者に感謝します。

At this conference we were blessed by the powerful witness of students, pastors and laity who have served over these last 3 years as God's hands in the affected communities—repairing homes, consoling the broken hearted, listening to the stories of survivors, dreaming of a brighter future together and challenging the myth of nuclear safety perpetuated still today by industry and government.

この会議において、力強い証し人となった学生たちや牧師たちや信徒たちに恵まれました。彼らは過去3年間被災地で、住宅の修理、傷心の人たちを慰め、生存者たちの話を聞き、明るい未来を共に夢見、そして、産業と行政が今日に至っても続けている核の安全神話に抗するという奉仕をしました。

We affirm these acts of mercy and justice and pray that God's comforting and sustaining presence may give strength to these ministries in the months and years ahead.

私たちはこれらの愛と正義のわざをたたえ、神の慰めと支えがこれからもこれらの牧会の働きに力を与えるように祈る。

We commit ourselves to the following under the guidance of the Holy Spirit:

私たちは以下のことに聖霊の導きのもとに努めます：

1. To remember the people of Fukushima and acknowledge their right to share their stories.

We want to listen with compassion to the voices of the victims of the triple disasters, the people who have helped them and still accompany them on the road to recovery.

福島の人たちを覚え、彼らの体験が分かち合われるようにする。我々は三重の災害の被害者たち、そして彼を支援し、今なお復興の道で寄り添っている人たちの声に心から耳を傾けたいと思う。

2. To the rehabilitation and restoration of victims of radiation exposure by helping them procure radiation meters so that they can take ownership of their own protection, and affirm their rights to accurate health information, services and just compensation.

3. To the protection of life and value it more than economic, political and national interests.

4. To fulfill our responsibilities to future generations by responsible stewardship of all creation.

5. To the abolition of both nuclear power plants and nuclear weapons and to find a solution to the problem of the already-created nuclear waste.

6. To build a global solidarity network of churches, NGOs and other organizations to gather and share accurate information and support each other in speaking the truth and taking concrete actions to promote a nuclear-free world.

7. To promote and invest in renewable sources of energy and to reduce consumption of energy through simpler lifestyles, increased energy efficiency, etc.

8. To invest in the future of our youth to train them to be leaders and to educate our churches to promote critical discussion and become agents of change in order to encourage others to see the importance of the issue.